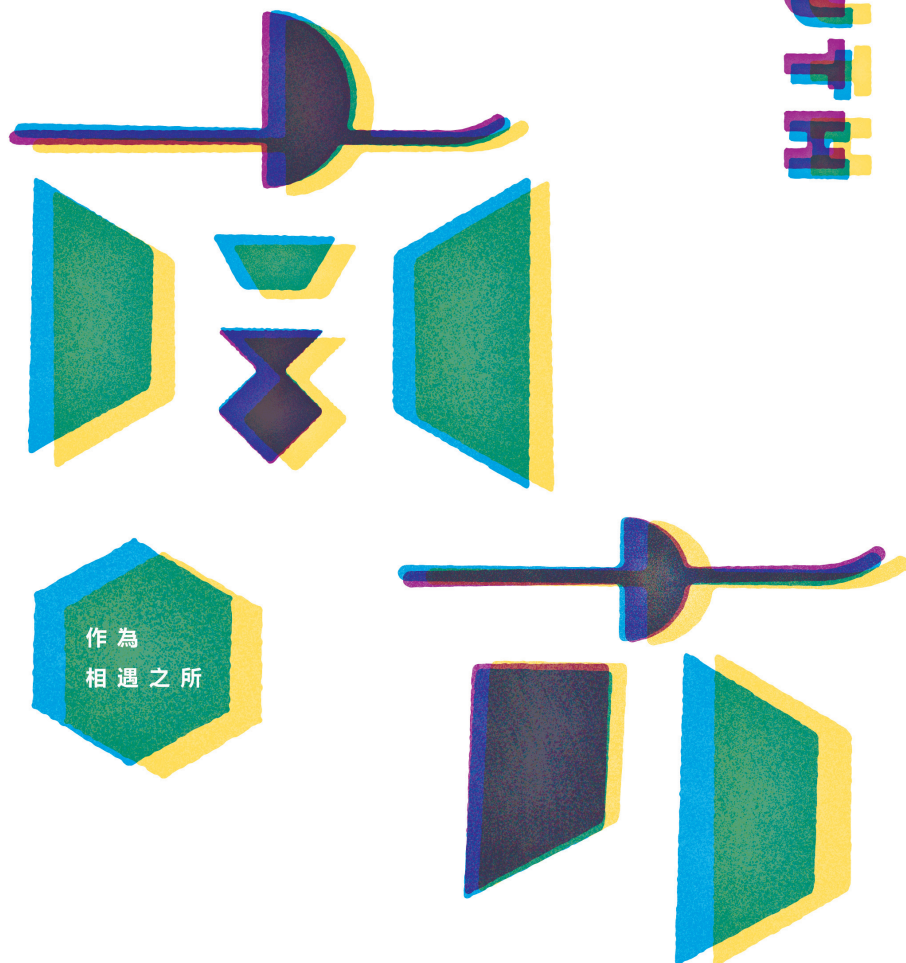




Perface

哈囉！

歡迎來到高雄市立美術館！「南方作為相遇之所」展覽的作品，大部分來自高美館豐富的典藏。當你看完整個三樓，你將發現：哇！原來我的家鄉有這麼多有趣的畫家。

有些畫家出生外地，因緣際會定居高雄；有些畫家來寫生，參加展覽會，或和朋友聚會。不論什麼原因，大家相遇在這塊土地，留下迷人的足跡。

19世紀法國著名文學家巴爾札克說，博物學家從一根白骨重建世界，那麼，畫家則從一管管顏料中，重建城市、家人或心中的圖像記憶！現在，請依循手冊指示，找到12件作品，和家人一起認識它們。



Liu Chi-hsiang Studio

劉啟祥
畫室

油彩畫布 / 160.5x129.5cm / 1939 / Liu Chi-hsiang / Studio / Oil on canvas

Q

猜猜這幅群像畫，真正角色有幾人



7 位

6 位

3 位



A 嘿！你答對了沒？

劉啟祥 1910-1998 生於台南柳營

小時候，劉啟祥住在一棟時髦洋樓裡。儘管如此，他的家庭卻極注重傳統教育，到公學校接受日式教育前，就讀家中私塾。見家裡請來的畫師風采迷人，加上在學時畫畫受到讚賞，「當畫家好像很不錯」的種子悄悄埋下。小學畢業赴日留學，1928年順利進入學院美術部洋畫科。

「西方的技術，還是到當地研究吧！」抱持這樣想法，他

與畫友楊三郎同行。嗚～嗚～，聽了一個多月輪船聲，終於抵達巴黎。一待三年多，他到羅浮宮臨摹名作，四處寫生。

回日本定居、結婚後，創作力越見旺盛，大幅群像畫接二連三，《畫室》即為典範。身穿白衣，手上拿調色盤的為畫家本人；兩位穿黃衣與裸體女子為畫家夫人；紅衣與藍衣玩球女孩為同一人；左上角裸女素描為畫中畫。



你知道嗎？

私塾：從前，私塾多由讀書人開辦，富裕人家則在自宅設立，有點像請老師到家裡教書。公學校：台灣日治時期，8歲以上的台籍兒童就讀的小學。洋畫科：「洋」的意思就是「國外的」，洋畫是指由西方傳入的繪畫。

Cheng Shih-fan

In the Third-class Car

鄭世璠 三等車內



油彩 紙 / 72.5×91cm / 1949 / Cheng Shih-fan / In the Third-class Car / Oil on paper



Q 看見車窗由大到小嗎？

A 這就是單點透視法！



鄭世璠 1915-2006 生於新竹

鄭世璠並未進入專門美術學校，但他運氣真好，鄰居住著畫家李澤藩；長大後，讀台北第二師範演習科，遇見第一位將西畫介紹到台灣的日籍水彩畫家石川欽一郎。從此，鄭世璠創作不懈。畢業後，擔任老師沒幾年，轉行當記者，到處趴趴走，找尋畫畫題材。

1949年，大戰結束不久，國民政府撤退來台，火車是最方便

的交通工具。這件作品，是當時社會真實寫照。分等級的火車，第三等車廂最便宜，擠滿了形形色色的人：有剛來台灣，戴眼鏡穿旗袍的上海時尚女子，正在哺乳的在地媽媽；中央走道，站著皮膚黝黑的小男孩，他一路沿著車廂叫賣粽子，穿紅衣的孩子跟後頭，提著水桶努力賣枝仔冰。戰後生活艱苦，連小孩也得幫忙賺錢養家呢！

Q 你知道嗎？

賣粽子：藝術家接受採訪時，特別強調，火車上賣的粽子是使用鹹草綁的喔！鹹草是莎草科，稈子可編做繩子、草帽和草蓆。



Liu Chin-ling Gynecologic Surgery

劉欽麟
婦科手術

油彩 畫布 / 53×45.5cm / 1946 / Liu Chin-ling / Gynecologic Surgery / Oil on canvas

劉欽麟 1915-2003 生於高雄美濃

人稱醫生畫家的劉欽麟，在東京讀中學時，展露繪畫才能，暗暗決心當畫家。可惜，天不從人願，遭家人反對。最後，進入東京慈惠醫科大學深造。然而，一天天過去，他忘不了畫畫，於是，私下拜師學藝，工作再怎麼忙，都要抽空畫幾筆，《婦科手術》是最好的證明。沈穩的灰褐

色調中，那一抹手術流血的大紅，成為焦點，順著色彩望去，瞧見正在進行手術，包緊緊的醫生，他們是畫中唯一出現動作的人物。其中，右方身形高大站立者，正是畫家的教授，顯見身分重要。畫家在哪裡？小小小小的醫科生站在最後面，從動作和眼神看出，他正專注學習呢！



一群人一起拍照時，你在哪裡？
照片中的位置，可以透露 你與群體的關係喔！



南部展靈魂人物劉啓祥坐在中央，劉欽麟百忙中也來了，他站在……唯一的孩子有特權，站在最明顯的地方

Lin Yu-shan

Handing over

Horses

林玉山

獻馬圖

(畫馬屏風)



膠彩紙本 / 131.7×200.2cm / 1943 / Lin Yu-shan / Handing over Horses / Glue color on paper

林玉山 1907-2004 生於嘉義

這張畫，真實記錄一段台灣自日治末期、二次世界大戰、戒嚴到解嚴的歷史縮影。

藝術家林玉山，父親開裱畫店，母親雕刻糕餅印模。從小拿毛筆臨摹畫稿，畫得一手好畫。少年時赴日，就學於川端畫學校研習西畫，後轉入日本畫科。19歲暑假回台灣期間，作品入選第一屆「台展」，和陳進、郭雪湖並列為「台展三少年」。

戰爭末期，戰況吃緊，日本政府自民間徵集物資。某天他看見軍伕牽著徵調來馬匹，在公路的樹下休息，馬背上還綁日本國旗。他現場

寫生數張，回家後創作四聯屏《獻馬圖》。大戰結束不久，台灣人與來自中國官員產生衝突，爆發流血的228事件。這期間，戒備森嚴，常無故搜查。他擔心被扣上罪名，遂將作品上的日本國旗改為中華民國國旗；最後乾脆藏起作品。

結果，畫作右邊因蟲蛀潮濕，毀損了。1999年作品捐給美術館時，重新裝裱，年老時的藝術家憑著記憶將畫作復原。為了重現歷史，重畫的右邊恢復原貌（木麻黃為新增），左邊則保留當年修改畫面，一新一舊，記實這段苦難歲月。

你知道嗎？

台展：台灣第一個大型美術展覽會，全名是「台灣美術展覽會」，從1927年到1936年舉辦十屆。

☐ 日治時期 ☐ 第二次世界大戰 ☐ 戒嚴 ☐ 解嚴

是什麼意思呢？將答案填入空格內

1

1895年至1945年，台灣由日本帝國統治50年！

2

台灣1949年頒布，什麼都禁：不能說台語，不能太晚回家，不行出國旅遊！通通××。

3

1987年總統宣布解除戒嚴，學生可以留長髮、出國玩，抗議也可以。耶耶！

4

1939年至1945年全球軍事衝突，戰爭涉及大多數國家，世界版圖自此改變！



Chen Cheng-po

Gazing at Jade

Mountain

from Ali Mountain

陳澄波

阿里山遙望玉山



油彩 畫布 / 53×72.5cm / 1935 / Chen Cheng-po / Gazing at Jade Mountain from Ali Mountain / Oil on canvas

陳澄波 1895-1947 生於嘉義

現行台灣學制，滿6足歲就讀小學一年級。從前，可沒有規定。家境清寒的陳澄波，13歲才到公學校讀書呢！起步比別人晚，所以無論畫畫、做事，他總是比別人勤奮。近30歲，才進入東京美術學校圖畫師範科的。他，日夜拼命學習。大抵三時，作品入選帝國美術展覽會，把同學嚇了一跳。研究科畢業後，他到上海幾所學校教書，1933年返台定居。受228事件牽連，1947年罹難。

鍾情風景寫生的畫家說：「大

自然就是我的教室」；而玉山，一直是創作生涯重要的繪畫主題。他曾熱情描述：「早晨時候，新高主山總是與太陽公公一起露出笑顏，實在是美麗的山峰……」嘉義人常從市區遙望玉山，山上的景色，凝結在當地人的生命記憶裡。

猜猜《阿里山遙望玉山》畫哪個季節？看仔細，右前方的櫻花零零落落，不再綻放，整幅畫蒼鬱蒼翠，遠方的玉山身影沒有皚皚白雪，一片盎然生機！

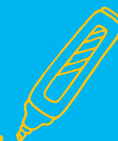
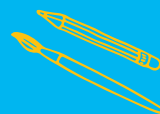
🔍 你知道嗎？

帝國美術展覽會：日本主辦的國家美術展覽會。台灣第一位雕刻家黃土水是入選帝展的第一人，陳澄波是畫家的第一人。入選是莫大的榮耀，報社都爭相採訪呢！

新高主山：日本治台後，3952公尺的玉山，成為「日本」全境最高的新高山。

這件作品，有哪些顏色呢？

請依色彩多寡，畫出對等面積。



Chang Chi-hua Fuchu Building at Chihou

張啟華 旗后福聚樓



油彩 畫布 79 × 98.5cm 1931 Chang Chi-hua Fuchu Building at Chihou Oil on canvas

張啟華 1910-1987 生於高雄前鎮

哇！高雄畫家張啟華，好多第一：第一位在高雄開個展在地畫家；第一位高雄留日歸國西畫家；他畫的《旗后福聚樓》入選日本美術學校銀賞，第七屆台展，為高雄僅存日治時期最早的一幅畫！

他於台南長老教中學讀書時，遇見剛從東京回台教書的畫家廖繼春，才華洋溢的老師成為榜樣，他暗自許下留學的決心願。結果，家人以

為他赴日學醫，沒想到他偷偷轉學到繪畫學校，看見成績單，氣了好久呢！

1931年暑假回台，和老師相約到旗后寫生。畫作中，右手邊厚實白牆屋是高雄第一家酒樓「福聚樓」，這裡熱鬧非凡，有藝旦唱小曲服務呢！那時上門光顧的除了地方富有仕紳，公司行號也常在此聚會。隨著旗后沒落，「福聚樓」早已消失。這件作品，見證一段風華歲月。

你知道嗎？

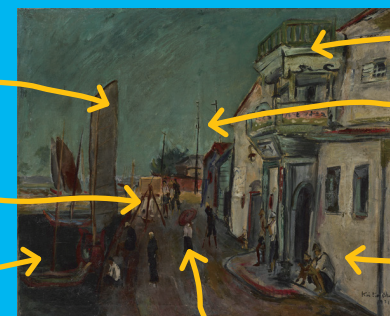
旗后：今日旗津，高雄的發源地，位於「旗山」之後而得名。1860年，成為通商口岸後，百業興盛，連高雄第一所初級教育「打狗公學校」（現在的旗津國小）都設在這裡呢！藝旦：藝旦不只是會唱歌，還要學習南北管、京劇，甚至彈奏琵琶、拉胡琴及詩詞訓練！日治時期，還需要經過考試呢！



舢舨船為日治時期高雄港口間主要行走船隻，除了載貨，也做近海捕魚載送旅客用途

廖繼春隱藏在寫生畫板後

高雄港



福聚樓

旗后是高雄最早有木製電線桿的區域，可見旗津當年繁榮！

戴著斗笠的苦力者
乞者守在大門

日治時期，不只是日本人穿著和服在街上行走，在地人也不少。

Chang Chi-hua

Scenery of

Kaohsiung

張啟華

高雄風景



油彩 畫布 / 115.5×89.5cm / 1961 / Chang Chi-hua / Scenery of Kaohsiung / Oil on canvas

張啟華 1910-1987 生於高雄前鎮

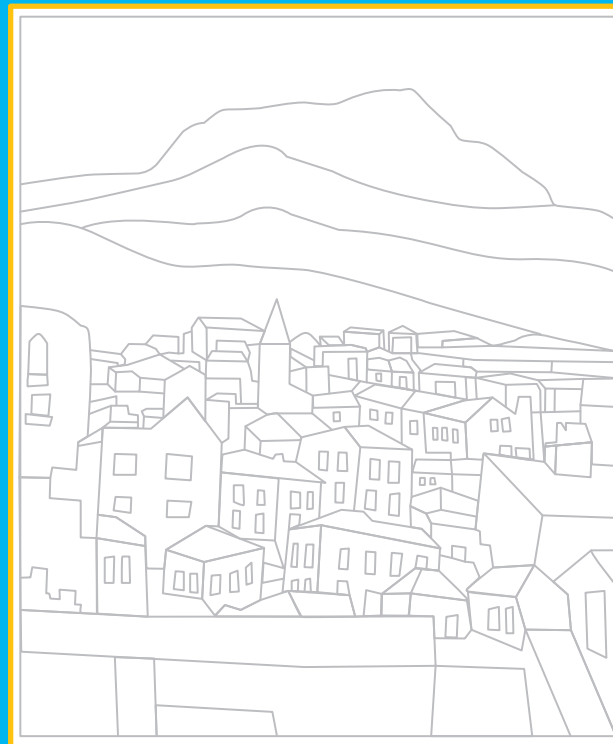
一個人一輩子，不斷地畫一座山。這一切，得從畫室說起。

歸國後的張啟華，婚後成了名符其實的實業家，為了打理家中生意，忍痛拒絕好友劉啟祥到法國留學邀約。

二戰後，他再度拾起畫筆，和劉啟祥、畫友共組高雄第一個美術團體「高雄美術研究會」，接著參與「台灣南部美術協會」創立。

他在位於鹽埕區的住家三樓設置畫室，從陽台望出去，遠眺壽山景緻。畫家銳利的眼、想像的心，時時捕捉山上無窮無盡光影變化，即使只是一陣風穿入雲層。看山，畫山，觀察街道房子，成了每日功課。有時早早下班，也趕緊拿上畫架畫筆，衝到頂樓，畫下落日餘暉之美！

你可以說，壽山是畫家的聖山，靈魂之所住！



我們來畫畫！

春夏秋冬，豔陽、陰冷、狂風、夜晚、夕陽中色彩可不只是盒子裡，數得出來的那幾管顏料，創造自己的高雄風景吧！



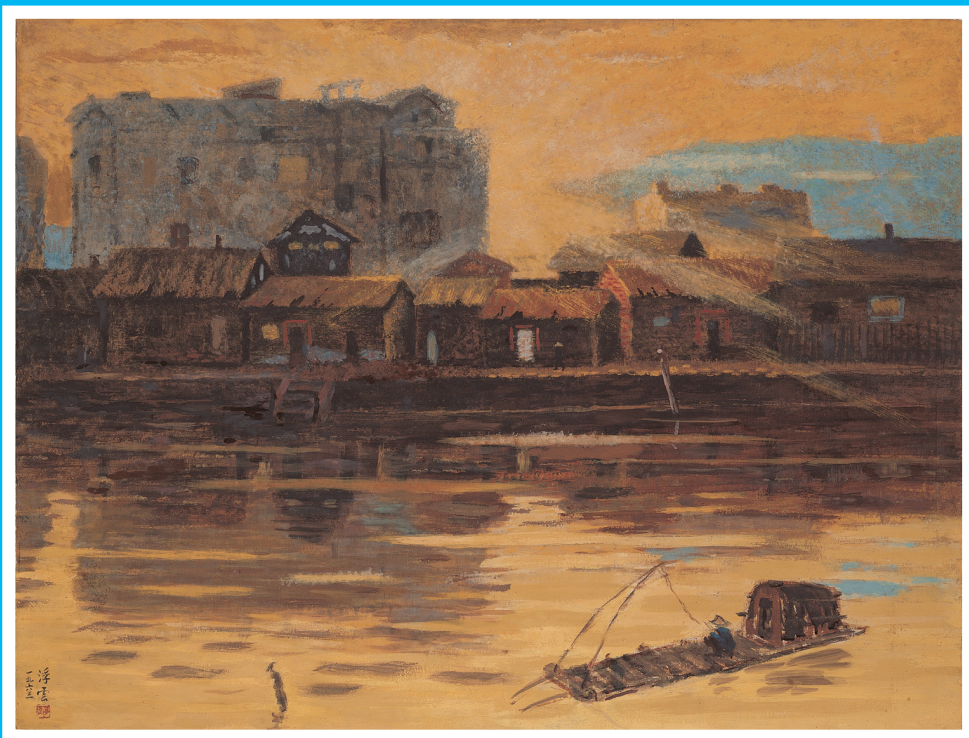
Chan Fu-yun

Love River at

Sunset

詹浮雲（詹德發）

愛河餘暉



詹浮雲 1927-2019 生於嘉義

詹德發年輕時，向大名鼎鼎的陳澄波請教油畫；也向名聲響亮林玉山學習膠彩與水墨。因228變故，來到高雄，從此以「浮雲」為名。

為了謀生，他開設「浮雲畫室」；幾年後成立「浮雲美術補習班」。除此，積極以膠彩畫參與美術競賽。他的膠彩以油畫反覆塗技巧，層層疊加，畫出厚重感，和傳統膠彩畫重視線條、透明柔潤感特質明顯不同，建立獨特風格。

48歲這年，為了精進畫藝，遠赴日本當老學生，進入畫會設立美術研究所進修。

《愛河餘暉》是畫家膠彩畫巔峰期代表作。很難想像大樓林立的愛河兩旁，早期曾是矮舊紅磚屋，也是漁夫駕舢舨捕魚蝦的場所；樓房後側射出光芒奪目，搶了藍天的風采。暖色為主、冷色為輔的畫作，恬靜安詳，和現在喧鬧的愛河大不同。

🔍 你知道嗎？

膠彩畫以動物膠為媒介，混合礦物、動植物顏料，與水調和後，畫在紙、絹或木板的繪畫。日治時期傳入台灣，日本稱「日本畫」，台灣稱「東洋畫」。現在通稱「膠彩畫」由林之助提出。他說，以水為媒介稱為水彩，以亞麻油為媒介稱為油彩，所以，以膠為媒介稱為膠彩。真是聰明的畫家！

總筏：五、六十年代常見傳統捕魚工具，只能在河川、湖泊或沿岸作業，不能到外海。特色是後方有拱型草寮供漁夫休息，稱為「篷管寮」（台語）。



John Thomson

Ta-kow

Harbour 1

約翰·湯姆生 打狗港 - 1



攝影數位輸出 / 101.5×105.5cm / 1871 / John Thomson / Ta-kow Harbour 1 / Digital print

約翰·湯姆生

1837-1921 生於蘇格蘭愛丁堡

今日，能看見一百五十年前高雄風貌，都得感謝這位遠從蘇格蘭來的約翰·湯姆生。

湯姆生在製作光學及科學儀器之的老師門下當學徒，奠定攝影技巧。25歲時隨著哥哥定居新加坡，並開設攝影工作室。之後，大約有十年時間在亞洲旅行、拍照，到過暹羅（今泰國）、柬埔寨、印度、馬來半島、越南、香港及中國等地。

1871年，他在廈門遇見馬雅各醫生，跟著醫生來台灣。在打狗港上岸後，從各個

角度拍攝打狗。這張《打狗港-1》，是他站在旗津朝西子灣方向拍攝。接著，搭輪船北上台南。雖然天氣炎熱，山路難行，但他依然拍了許多原住民和自然景觀，為台灣留下珍貴風土。

從前拍照，不簡單。他僱用兩位助手一路扛笨重攝影器材—木製照相機、帳棚、玻璃底片和化學藥劑。若不小心摔一跤，玻璃底片碎裂、藥劑灑出來，可就糟了！有趣的是，用玻璃底片拍照，曝光時間長，擺好表情、定位後，千萬不要亂動，否則影像就變模糊囉！



🔍 你知道嗎？

打狗：高雄舊名，來自平埔馬卡道族「Takau」，原意是刺竹林。
「高雄」是日治時期才有地名。

Chuang Shih-ho

Melancholy of

Poets

莊世和 詩人的憂鬱



油彩 木板 / 24x33cm / 1942 / Chuang Shih-ho / Melancholy of Poets / Oil on wood panel

莊世和 1923- 生於台南

愛畫畫的莊世和，小時候連照顧牛吃草，都想著畫。十幾歲時，報名東京函授學校，慢慢學習技法。在父親鼓勵下，後來正式到日本學畫，畢業於東京美術工藝學院研究科。學生時期擔任《台灣藝術》東京支社社長兼記者，常發表美術新思潮文章，喜好文學的他，也嘗試寫新詩、小說與劇本。

《詩人的憂鬱》靈感來自留學期間常寫文章投稿的室友生活，當時，報社若採用文章，室友就興高采烈，遭

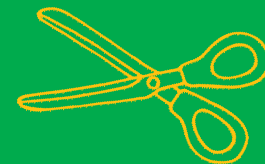
退稿則落寞，室友的情緒波動表現在紅黃色塊與黑底中，報紙則是詩人發表舞台。創作前，他先畫草圖，再拿新舊報紙、瓦楞紙、色紙等各種紙材或撕或剪，完成拼貼；然後，再就拼貼畫張素描，接著，再畫油畫！

同個構圖，使用三種媒材嘗試，不累嗎？一點也不，這是莊世和研究課堂有關「材料」的實驗。這種嚴謹的探討精神，正是他能接受新觀念的原因呢！

你知道嗎？

函授：莊世和把畫好的圖寄到日本，函授學校整理作品的優缺點，寫下來後寄給他。藉由這種遠距教學，學生即可在家自行學習。

拼貼：拿現成雜誌報紙、玻璃紙、線材、沙子等實物，黏貼在畫面技法，就稱「拼貼」。初看《詩人的憂鬱》，常誤以為是實物拼貼，而沒想到是畫在木板上呢！





Chuang Shih-ho

Spring of

Alishan

莊世和

阿里山之春

油彩 畫布 / 116.5×72.5cm / 1957 / Chuang Shih-ho / Spring of Alishan / Oil on canvas

莊世和 1923- 生於台南

二戰後，回到台灣的莊世和，在潮州中學教書不久，即到台北和畫友共同打拼，推展在日本學到的新藝術觀念。只是當年畫壇亂紛紛，常常沒能靜下心好好畫，他思來想去，還是回屏東比較好！

再回到南部，感受社會美術風氣未開，加上許多人想學畫。最後，他創立屏東最早的繪畫團體「綠舍美術

研究所」，藉著團體，推動藝術研究、寫評論、繪畫，每天忙的團團轉。

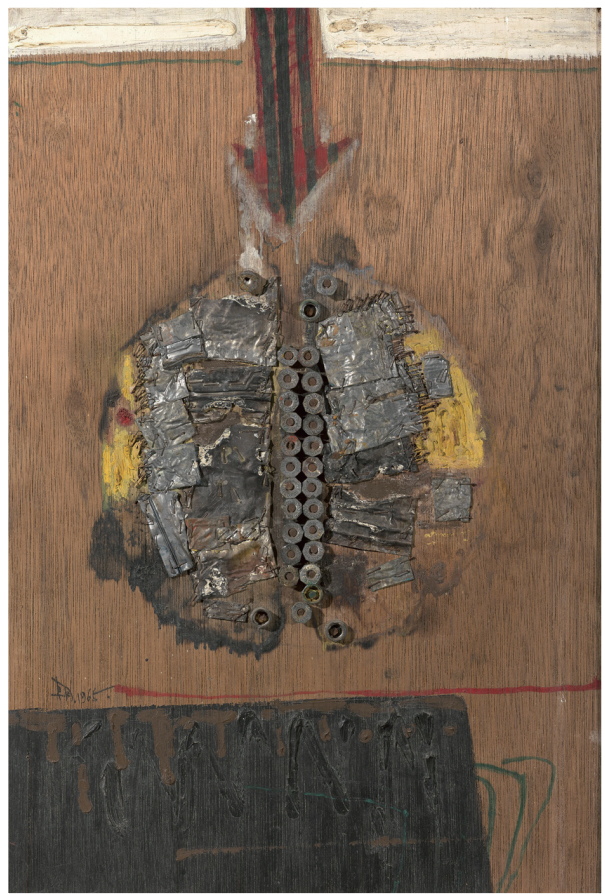
有年春天，他帶著學生到阿里山寫生，當天山上風光明媚，他的心情舒服極了。回來後，畫了《阿里山之春》，表達快樂幸福的感覺，除了紅日，畫面上所有的景物都兩兩成對呢！

你知道嗎？

在這張《阿里山之春》，畫家把阿里的特色畫進去了，你有找到嗎？

感受一下哪些顏色，像春天的色彩？





Lee Chau-chin

Late-setting Sun

李朝進
遲降的太陽

銅焊 複合媒材 / 60x40cm / 1965 / Lee Chau-chin / Late-setting Sun / Mixed media

李朝進 1941- 生於台南

螺絲帽、釘書針、木板、銅片，還有一點點顏料。藝術家李朝進有十年都沒有「畫畫」，他像黑手一樣，用切割、燒焊、腐蝕、敲擊、加色後的銅片代替畫筆，銅板取代畫布，創作「銅焊畫」。好有趣啊！為什麼他這麼做呢？

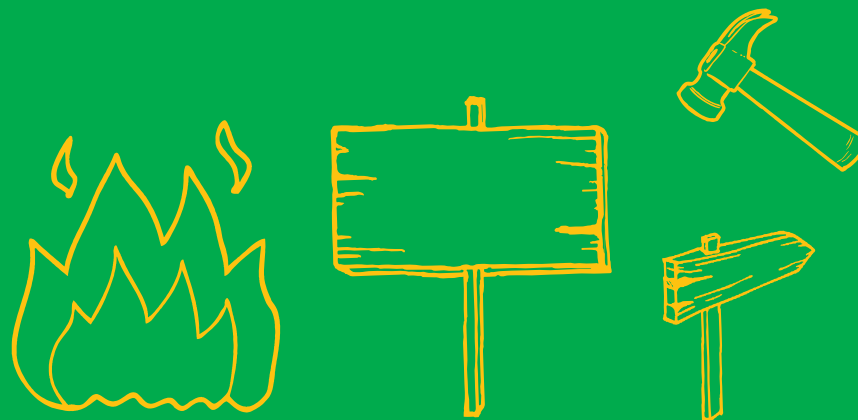
出生於日治末期的藝術家，3、4歲時，戰爭正吃緊，飛機幾乎天天空襲，警報聲響不停，有時夜間也轟炸，讓人睡不好覺。他說，只要聽到

到警報聲，就得趕緊躲防空洞。防空洞，阻隔一切吵鬧聲，小時候的他，一個人靜靜對著牆壁又刮又畫。洞裡的歲月，成了童年最深的記憶。

長大後讀美術系，愛東想西想。他常想，人類為什麼活著呢？「銅焊畫」是他思考後的答案。不愛說話的藝術家，把想說的話，該說的話，都放進作品裡了！

你知道嗎？

藝術家常用廢棄物件拼貼作品，再放火燃燒。就像戰「火」，燒掉一切陳舊，又帶來新生。你發現作品中「火」燒的痕跡嗎？



請用鉛筆畫下展覽中，你最喜歡的一幅作品。

來玩拼貼吧！你可以拿舊報紙、雜誌、糖果紙或手中任何可丟棄的物品來創作！

South Plus

大南方多元史觀特藏室

南方作為相遇之所 家庭導覽手冊

展覽

指導單位：文化部、高雄市政府文化局

主辦單位：高雄市立美術館

特別感謝：經濟部工業局、高雄市政府經濟發展局

統籌：李玉玲

顧問：蔣伯欣、黃冬富、曾媚珍、羅潔尹

執行監督：曾芳玲

策展團隊：方彥翔、吳慧芳、洪金禪

指定木作除醛：聚和生醫

手冊

指導單位：文化部、高雄市政府文化局

發行人：李玉玲

執行監督：張淵舜

撰文編輯：洪金禪

插畫：湯士賢

美術設計：同做品牌設計顧問有限公司

承印：英倫印刷股份有限公司

80460 高雄市鼓山區美術館路 80 號

電話 886 7 5550331

傳真 886 7 5550307

www.kmfa.gov.tw

出版日期：2019 年 10 月

版權所有，未經許可不得刊印或轉載

